

**O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI  
OLIY VA O'RTA MAXSUS TA'LIM VAZIRLIGI**

**NAMANGAN DAVLAT UNIVERSITETI**

# **NEMIS TILI**

Tasviriy sana't va muhandislik grafikasi yo'nalishi  
talabalariga amaliy mashg'ulotlar uchun

## **MATNLAR TO'PLAMI**

(o'quv-uslubiy qo'llanma)

Tuzuvchi:

k.o'q. T.Nishanova

**Namangan-2011**

**O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI**  
**OLIY VA O'RTA MAXSUS TA'LIM VAZIRLIGI**

**NAMANGAN DAVLAT UNIVERSITETI**

**Nemis tili**

Tasviriyy sana't va muhandislik grafikasi yo'nalishi  
talabalariga amaliy mashg'ulotlar uchun

**MATNLAR TO'PLAMI**

(o'quv-uslubiy qo'llanma)

Annotatsiya: Bu o'quv-uslubiy qo'llanmada Olmoniyaning va boshqa mamlakatlarning mashxur rassomlarni hayoti va ijodi berilgan. Bundan tashqari har bir matnga mashqlar, savollar berilgan. Tayanch iboralar ham o'rin olgan.

Tuzuvchi:

k.o'q. T.Nishanova

Nemis va fransuz tillari kafedrasining 6-dekabr 2011 yil kunidagi majlisida muhokama qilingan va nashrga tavsiya etilgan

**Taqrizchilar:**prof: O'.Nurmatov

dots: S.Saidaliyev

**Kafedra mudiri:**\_\_\_\_\_. dots. Z.Sodiqov.

NamDU o'quv-uslubiy kengashida muhokama qilingan va  
nashrga tavsiya etilgan

## VORWORT

Das vorliegende Lesebuch ist flier die Studenten der Hochschulen, der Fakultaeten fuer der bildenden Kunst gedacht, deren Muttersprache Usbekisch ist. Es ist in erster Linie auf die selbsttaendige Arbeit der Studenten zugeschnitten.

Die Texte sind mit dem Lehrplan eng verbunden. Sie sind zur Erweiterung der philologischen und paedagogischen Kenntnisse der Studenten berufen. Dieses Lesebuch ist an landeskundlichen Materiellen reich. Die Studenten bekommen viele Informationen ueber die beruehmten Maler der Welt.

Das Lesebuch gliedert sich nach Themen, die dem Leben und das Schaffen der Maler gewidmet sind. Sie helfen den Studenten die bildende Kunst und ueberhaupt die Malerei besser kennenlernen. Hier sind Texte ueber die beruehmte Maler. Dazu sind die Muster ihres Schaffens, verschiedene Uebungen mit interessanten Aufgaben, neue Woerter. Sie helfen den Studenten Texte leichter schneller, verstehen und den Inhalt der Texte deutlicher wiedergeben, ihren Wortschatz erweitern. Viel Spass!

## 1. Der Text: **HEINRICH ZILLE**

Heinrich Zille wurde im Jahre 1858 in einer Arbeiterfamilie geboren. Schon mit 14 Jahren wurde er Schueler eines alten Professors. Zille erlernte bei ihm die Kunst des Malens.

Einmal sagte ihm sein Lehrer: "Geh auf die Strasse, ins Freie! Beobachte das Leben selbst!"

Und der junge Maler ging. Er lernte das schwere Leben der Berliner Arbeiter kennen. Er zeichnete die einfachen Leute, Maenner, Frauen und Kinder.

Einen besonderen Platz im Schaffen von H. Zille nehmen die Kinder ein. Das waren die Kinder, die auf den Strassen spielten; sie sahen krank aus. Fuer sie gab es keine Sonne, kein Gruen, kein Glueck.

In Deutschland wurden Buecher und Zeitschriften mit Zeichnungen von H. Zille herausgegeben. Seine Arbeiten wurden von der National - Galerie ausgestellt. Bis zu seinem Tod war er mit den Arbeitern verbunden.

1 .Wer kann am schnellsten die Frage beantworten:

Warum nannten die Arbeiter Heinrich Zille " Vater Zille"?

2. Hier ist eine Zeichnung von Heinrich Zille.

Eine grosse Familie: ein Mann, eine Frau und 3 Kinder. Sie Ziehen traurig durch die Strasse. Auf dem Kinderwagen liegen alle ihre Sachen. Es regnet.

Sprechen Sie frei!

Wer hat diese Familie bei solchem Wetter auf die Strasse geworfen? Wohin Ziehen sie? Was erwartet sie?

Lernen Sie diese Vokabeln!

1) **wertvoll**: wertvolle Buecher, wertvolle  
Gemaelde; eine wertvolle

Sammlung; ein historisch wertvoller Bau;  
Der Kreml ist ein historisch wertvoller Bau.

2) **kostbar**: eine kostbare Sammlung, ein  
kostbares Geschenk; Wir erhielten ein kostbares  
Geschenk.

- 3)der Maler - rassom
- 4)der Kuenstler - sana'tkor
- 5)das Bild - surat, portret
- 6)das Gemaelde - rasm, surat
- 7)die Zeichnung - rasm solish
- 8)die Gemaeldegalerie - rasmlar galereyasi
- 9)das Museum fuer bildende Kunst - sana't muzeyi
- 10)malen - buyoq bilan rasm solmoq
- 11)darstellen –tasvirlamoq
- 12)schaffen – yaratmoq
- 13)ausstellen - qo'ymoq (ko'rgazmaga)
- 14)besichtigen-ko'rib chiqmoq .
- 15)wertvoll – qimmatli
- 16)kostbar - qimmat, qimmatbaho

## **2. Der Text: Der Kunstkenner P. M. Tretjakow**

Der bekannte Kunstkenner P. M. Tretjakow sammelte in der Mitte des 19. Jahrhunderts die besten Werke der russischen Maler. Im Jahre 1892 schenkte er seine **Gemaeldesammlung** der Stadt Moskau. Diese Sammlung ist der Stolz des russischen Volkes. In der Tretjakowgalerie gibt es Werke von Repin, Surikow, Wasnezow. Lewitan, Serow und von anderen grossen russischen Malern. Die russischen **Maler jener Zeit**

**stellten** in ihren Gemälden die Menschen und die Natur ihrer Heimat dar.

Seit dem Jahre 1927 werden Tretjakowgalerie  
Galerie auch viele Werke der russischen Maler  
ausgestellt. Die Staatliche Tretjakowgalerie, diese  
reichste Sammlung russischer **Malerei**, ist in der  
ganzen Welt bekannt.

1. Sprechen Sie ueber folgende Bilder nach  
angegebenen Mustersaetzen!

1. Eines der bekannten Gemaelde von ... ist... .
2. In diesem Gemaelde stellt der Mailer ... dar.



Das Bild F. P. Reschetnikow: "**Wieder eine Zwei**"



Beantworten Sie folgende Fragen zu diesem Gemaelde!

- 1)Wo spielt die Handlung?
- 2)Was ist im Vordergrund dargestellt?
- 3)Was ist im Hintergrund dargestellt?
- 4)Was sieht man links?



Das Bild N. Kaschina: "**Mittagspause**"

1. Beschreiben Sie dieses Gemaelde!

Sprechen Sie zu zweit!

A: Hast du dir in Moskau die Bilder der Tretjakowgalerie angesehen?

B: Ja, sehr vielendes. Leider konnte ich mir nicht alle ansehen. Ich hatte wenig Zeit.

A: Schade. Dort gibt es zahlreiche Kunstwerke der Portraet - und der Landschaftsmalerei. Welches Gemaelde hat auf dich den groessten Eindruck gemacht?

B: Das ist schwer zu sagen. In dieser reichen Sammlung von Gemaelden ist jedes ein Meisterwerk.

Lernen Sie diese Vokabeln!

5) **malen** : der Maler: ein berühmter, ein bekannter, ein talentvoller

Maler; ein Porträtmaler, ein Landschaftsmaler, ein Seemaler; Aiwasowski war ein berühmter Seemaler.

**2. Die Malerei:** die Porträtmalerei, die Landschaftsmalerei.

In unserem Museum für bildende Künste ( tasviriy sana't) kann man sich einige Reproduktionen der russischen Malerei des 19. Jahrhunderts ansehen.

**3. der Kunstschatz:** In Dresden befindet sich einer der schönsten

Kunstschätze der Welt, die Dresdener Gemäldegalerie.

**4. die Sammlung** : eine reiche Sammlung, eine Sammlung von

Gedichten, von Novellen, von Gemälden;

In unserem Museum für bildende Künste gibt es eine reiche Sammlung von Gemälden.

**5. darstellen:** die Natur, die Landschaft darstellen; Dieses Gemälde stellt die herrliche Natur unseres Landes dar.

**6. der Bau: (Pl.: die Bauten):** der Neubau, der Aufbau

Unsere Schule ist ein Neubau.

### **3. Text: Aus Adolf Menzels Leben**

Der bekannte deutsche Maler Adolf Menzel saß einmal in einem Café. Bald kamen zwei Herren mit

einer Dame und nahmen an einem Nebentisch Platz. Sie sahen einige Male Menzel an, sprachen und lachten ueber ihn.

Da nahm Menzel sein Skizzenbuch und began zu zeichnen., dabei warf er einen Blick nach dem anderen auf die Dame. Das bemerkte einer der Herren, stand auf, trat an Menzels Tisch heran und sagte boese:

"Wer hat Ihnen erlaubt, unsere Dame zu zeichnen?" Menzel zeigte dem Herren seine Zeichnung.

"Ist das wirklich Ihre Dame?" fragte er. Menzel hat eine dicke dumme Gans gezeichnet.

Uebung 1. Pruefen Sie, ob die Vokabeln gut gelernt haben. Setzen Sie statt der Punkte passende Woerter ein!

Der bekannte deutsche ... Adolf Vlenzel hat im Laufe seines langen Lebens viele Kunstwerke .geschaffen. Einen grossen Platz in seinem Schaffen nehmen Bleistiftzeichnungen ein. Er ... mit derlinken Hand, erst spaeter lernte er auch mit der ... Hand zeichnen. Er hatte immer 8 Skizzenbuecher ( rasm bloknoti) in seinen Taschen. Menzel interessierte sich auch fuer das Leben der Arbeiter. Besonders bekannt ist sein ... "Das Eisenwalzwerk" ("Prokat zavodi"). Dieses Gemaelde ist eine Kritik der schweren Arbeit der Arbeiter.

1905 wurde in Berlin die grosse Menzel - Ausstellung eroeffnet. Vieie Menschen bewunderten die Werke des grossen Kuenstlers.

Uebung 2. Erzaehlen Sie ueber den bekannten deutschen Maler Adolf Menzel!

Uebung 3. Hoeren Sie eine Anekdote aus Menzels Leben vom Tonband ab und erzaehlen Sie den Inhalt nach!

#### **4. Der Text: Die Friedenstaube des Malers Picasso**

Paris 1941. Durch die Strassen fahren faschistische Panzer. Der bekannte Maler Picasso sitzt zu Hause. Er will nichts sehen, er will nichts hoeren. Er will nicht denken, er will nicht malen.

Da kommt sein alter Nachbar. Er legt eine weisse tote Taube auf den Tisch. Er hat ein neues Unglueck. Im I.Weltkrieg hat er seinen Hand verloren, im II. - seinen Sohn. Nur einen Enkel hatte er noch. Heute trieb der Junge auf dem Dach Tauben mit einem roten Tuch. Dieses rote Tuch sahen die Faschisten. Sie kamen ins Haus und fragten den Jungen:" Warum hast du eine rote Fahne in der Hand?" " Ich will zeigen, wie ich euch alle hasse!" anwortete er. Die Faschisten toeteten ihn. Der Alte blieb ganz allein. Auch die Lieblingstaube seines Enkels toeteten die Faschisten.

Jetzt bat der Alte den Maler:"Bitte zeichnen Sie mir die Taube meines Enkels. Ein Bild von meinem Enkel habe ich noch. Das Bild von seiner Lieblingstaube wird mich an meinen Jungen erinnern".

Und da zeichnete der Maler Picasso die Taube, die Taube mit schoenen klugen Aeuglein. Nein, sie war nicht tot. Lebendig war sie, wie das Leben selbst!

Acht Jahre spaeter, im Sommer des Jahres 1949 fand in Paris der erste Weitfriedenskongress statt. Picasso malte die Taube zum zweiten Mai. Sein Bild

widmete er allen Kämpfern für den Frieden. "Friedenstaube" nannte er sein Bild. Picasso erhielt für dieses Bild den Weltfriedenspreis.

(Frei nach F. Kubka.)

1. Merken Sie sich folgende Vokabeln:

Der Panzer - tank

Der Unglück - baxtsizlik

verlieren - verlor - verloren - yo'qotmoq

Der Junge trieb Tauben mit einem Tuch - Bola kaparlarni ro'mol bilan haydadi

2. Hören Sie sich den Text an und beantworten Sie folgende Frage:

Wem widmet der weltbekannte Maler Picasso sein Bild?

Übung 1. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Deutsche!

1. Ko'chalar bo'ylab fashist tankalari o'tardi.

2. Mashxur nemis rassomi Pikasso uyda. U hech narsani ko'rishni, eshitishni xoxlamaydi.

3. Rassom "Ozodlik kabutari" rasmi uchun taqdirlandi.

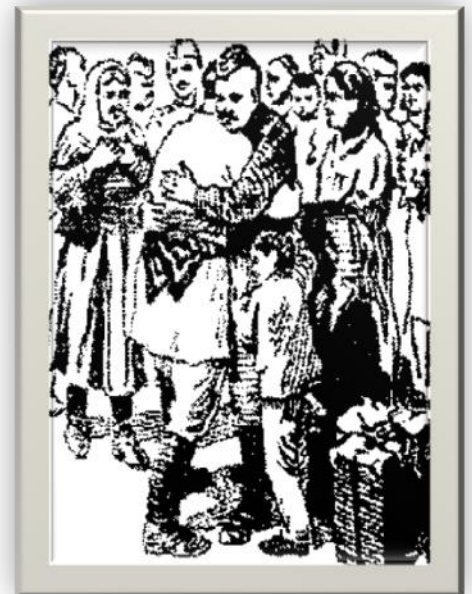
Übung 2. Zeichnen Sie ein Bild "**Friedenstaube**"

**WIR SPRECHEN UEBER EINGEMAELDE**

Man spricht über ein Gemälde nach einem Plan. Hier ist die Beschreibung des Gemäldes "**Die Rückkehr des Helden**" ("Qahramonning qaytishi"). Lesen Sie

diese Beschreibung und stellen Sie den Plann zusammen!

Dieses Gemaelde hat der bekannte usbekische Maler L. Abdullajew im Jahre 1947 geschaffen. Er hat es "Die Rueckkehr des Helden" genannt.



**Im Vordergrund** sind ein Soldat und sein alter Vater dargestellt. Sie umarmen sich (quchoqlashmoqdalar). Vier lange Jahre wartete die ganze Familie auf die Rueckkehr des Sohnes, des Mannes, des Vaters. Das ganze Volk glaubte an den Sieg. des Sohnes, des Mannes, des Vaters. Und der Tag des Sieges kam. Der aeltere Sohn drueckt sich.(suykalmoqda) an seinen kuehnen Vater.

**Links** sehen wir die alte Mutter des Soldaten. Sie ist sehr gluecklich, ihren Sohn gesund zu sehen. Wie oft bei der Arbeit hat sie an ihn gedacht.

**Rechts** ist die Frau des Soldaten dargestellt. Auf dem Arm hat sie ihr zweites Kind. Sie musste viel arbeiten, urn ihrer Heimat zu helfen, und zugleich ( bir vaqda) ihre kleinen Kinder grossziehen.

**Im Hintergrund** sieht man noch viele Soldaten, die als Sieger von der Front zurueckgekehrt sind. Ihre Verwandten sind ueber das Wiedersehen sehr gluecklich.



Uebung 1. Beantworten Sie folgende Fragen zu dem Gemaelde " Die Rueckkehr des Helden"! Begrunden Sie ( asoslang) jedes Mai Ihre Antwort!

- 1) In welchem Jahr spielt Die Handlung dieses Gemaeldes?
- 2) Wann ging der Soldat an die Front?
- 3) Warum ging er an die Front?
- 4) Wie kaempfte er gegen die Feinde unseres Landes?
- 5) Ist der Soldat von der Regierung ausgezeichnet worden? Womit und wofuer ist er ausgezeichnet worden?
- 6) Wo arbeitete der Soldat vor dem Krieg?

Uebung 2. Sprechen Sie frei!

- 1) Erzaehlen Sie von den Eltern des Soldaten und von seiner Frau!
- 2) Erzaehlen Sie, wie die Eltern des Soldaten und seine Frau geholfen haben, den Feind zu besiegen!

Uebung 3. Beschreiben Sie selbst das Gemaelde " Die Rueckkehr des Helden" nach folgender Plan!

1. Kurz vom Autor des Gemaeldes.
2. Im Vordergrund

3. Die alte Mutter links
4. Die Frau des Helden rechts
5. Im Hintergrund

Uebung 4. Nennen Sie bekannte usbekische Maler!  
Wasw koennen Sie

ueber Ihre Gemaelde erzaehlen?

Uebung 5. Wer von Ihnen hat einmal das Museum  
fuer bildende

Kuenste besucht?

Sprechen Sie mit diesem Student ( mit dieser  
Studentin) darueber!

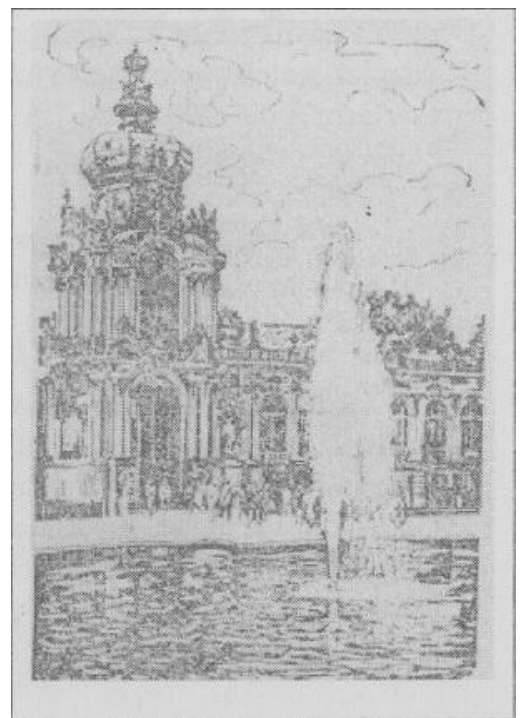
Uebung 6. Wenn Sie in der Hochschule eine kleine  
Ausstellung der  
Reproduktionen der bekannten Gemaelde haben, so  
sprechen Sie darueber! (Wenn Sie keine haben, so  
bringen Sie einige Reproduktionen mit und besprechen  
Sie sie!

Uebung 7. Schreiben Sie  
einen Aufsatz! Beschreiben Sie  
darin ein

Gemaelde!

### **5. Text: Der Dresdener Zwinger**

Wir waren Touristen aus  
aller Herren Laendern, manche



von uns waren viel in der Welt herumgekommen, aber auf alle hinterliess dieser praechtige Bau einen unvergesslichen Eindruck.

Der Zwinger liegt im Zentrum der Stadt Dresden. Das ist ein grosses Viereck, von Galerien und Pavilions umschlossen. Wir betraten den Zwinger durch das beruehmte Kronentor, ein Tor, das eine reiche, kronenartige Kuppel traegt. Uns gegenueber befand sich die sogenannte Sempergalerie, wo die Gemaelde untergebracht sind. Nach beiden Seiten verlaufen Bogengalerien, die von Pavilions abgeschlossen sind.

Den Zwinger liess fuer die Feste und Spiele des Hofes der Kurfuerst August der Starke erbauen, ein verschwenderischer und prunksuechtiger Fuerst, der fuer sein Kroenungsgewand allein, das er nur einige Stunden anhatte, eine Million Taler ausgeben konnte.

Der Zwinger wurde 1711 von Matthaeus Daniel PoeppeImann, dem beruehmten Meister des deutschen Barocks, begonnen. Die Sempergalerie, wo sich die Gemaelde befmden, wurde viel spaeter, um die Mitte des 19. Jahrhunderts von dem Baumeister Gottfried Semper erbaut.

Fuer die Barockkunst ist ein organisches Zusammenfliessen von Architektur und Plastik charakteristisch. PoeppeImann wirkte zusammen mit dem hervorragenden deutschen Bildhauer Balthasar Permoser, und beiden gelang eine Schoepfung, die zu den Gipfelleistungen des europaeischen Barocks zaehlt.

Uebung 1. Inszeniert unter Ausnutzung des nachstehenden Textes eine "Besichtigung der Ermitage".

Teilnehmer: Touristen, Fremdenfuehrer, Dolmetscher.

Der Fremdenfuehrer erzaehlt ueber die Ermitage und der Dolmetscher verdolmetscht satzweise seine Erzaehlung ebenso wie die Fragen, die die Touristen stellen und die Antworten des Fremdenfuehrers.

Dunyo madaniyati miqyosiga ega bo'lgan Ermitaj ko'z o'ngimizda namoyondir. Bu go'za! binoni mashxur haykaltarosh Rastrelli qurgan. Ermitaj bebaho boyliklarga ega. Bu yerda sana'tning mashxur asarlari saqlanadi. Ermitaj 1764 yilda barpo etilgan edi, usha vaqtga qadar Yekaterina II chet eldan 225 ta sana't asariga ega bo'lgan edi. U noyob nemis arxitektura namunasini , Drezden rasmlar galereyasini saroyining hilvat xonalarida saqlagan. 1917 yilda sana't asarlari 7000 000 dan 2,5 millionga yetdi. Ushbu Ermitajni ko'rgani yiliga 2000000 ortiq odam keladi.

Uebung 2. Sucht Material und erzaehlt ueber hervorragende

Kulturhistorische Bauten a) Dresdens, b) Leningrads,

### c) unserer Stadt

Uebung 3. "Die Bauten allein aber praegen nicht den Charakter der Kunststadt; er wird bestimmt von den Schaetzen der Kultur und von der Art ihrer Nutzung", meint der Verfasser im Textabschnitt 1. Erklaere, wie du diesen Gedanken verstehst. Erzaehle, was der Verfasser ueber Dresden als Kunststadt und ueber die Kunstschaetze schreibt. Sprich von der Rolle der Kunstschaetze in unserem Lande frueher und jetzt.

## **6. Text: Die Sehenswuerdigkeiten der Stadt Dresden**

Dresden liegt im Sueden des Deutschlands, an den beiden Ufern der Elbe, und gehoert zu den schoensten Staedten Deutschlands. Mehrere Bruecken verbinden die Stadtteile miteinander.

Im Juni 1956 beging die Stadt ihr 750-jaehrigen Jubilaeum.

Im Laufe der Jahrhunderte wurde die Stadt mit vielen Bauten geschmueckt. Zu den schoensten Sehenswuerdigkeiten der Stadt gehoert der Zwinger, der von dem beruehmten Baumeister Poepelmann errichtet wurde. Im Zwinger befindet sich die weltbekannte Gemaeldegalerie. Sie ist eine der groessten Sammlungen der westeuropaeischen Malerei. Hier kann man sich die Gemaelde von Raffael, Tizian, Duerer und von anderen beruehmten Malern ansehen.

Das russische Volk hat diese wertvolle Gemäldesammlung für die Menschheit gerettet.

Gegen Ende des Krieges hatten die Faschisten die Gemälde in einem dunklen und feuchten Tunnel versteckt. Die russischen Soldaten fanden diese Gemälde. Man musste die Gemälde sofort restaurieren, aber in Dresden war es in jener Zeit schwer auszuführen. Die Stadt war fast völlig von den anglo-amerikanischen Bomben zerstört. Die Bilder wurden in Russland gebracht, und die russischen Maler haben sie restauriert. Es war eine schwere Arbeit.

Im Jahre 1955 erhielt Deutschland die kostbaren Kunstschatze in ihrer alten Schönheit von der Regierung Russlands zurück. Viele Touristen aus verschiedenen Ländern besuchen jährlich Dresden und bewundern die weltberühmten Kunstwerke. Dresden ist nicht nur durch seine Kunstwerke berühmt. Dresden ist auch die Stadt der Wissenschaft und der modernen Industrie. Hier befinden sich viele Hochschulen, Forschungsinstitute, Fabriken und Werke.

Texterläuterungen zum Text:

**der Zwinger** - saroy, noyob nemis arxitektura namunasi, uning ichida

Dresden rasmlar galereyasi joylashgan

**Poepelmann - deutscher Architekt ( 1662- 1736)**

**Raffael - italienischer Maler (1483-1520)**

**Tizian - italienischer Maler (1477- 1576)**

## **Duerer - deutscher Maler (1471-1528)**

**restaurieren** - restavratsiya qilmoq; qaytadan tiklab asl holiga keltirmoq

### **Uebung 1. Beantworten Sie folgende Fragen!**

- 1) Wo liegt Dresden?
- 2) Wie alt ist die Stadt?
- 3) Welche Bauten gehoeren zu den schoensten Sehenswuerdigkeiten der Stadt?
- 4) Was befindet sich im Zwinger?
- 5) Wer hat die Gemaelde gerettet?
- 6) Warum konnte man diese Gemaelde in Dresden nicht restaurieren?
- 7) Wo befinden sich diese Gemaelde jetzt?

### **Diesen Wortschatz muessen Sie kennen:**

Der Bau (PL: die Bauten), der Kunstschatz, der Kuenstler, die Landschaft, die Malerei, das Meisterwerk, die Sammlung; darstellen, zerstoeren; kostbar, unbedingt, wertvoll.

### **Uebung 2. Bilden Sie Saetze mit diesen Woertern!**

Literatur:

1. M. Noskow „Deutsch“ M. 2000
2. Schalina „Deutsch“ T. 1998



